

MIDWIFERY PROFESSION ACT

**MIDWIFERY PROFESSION
GENERAL REGULATIONS**

R-002-2005

In force January 29, 2005

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY

R-046-2005

LOI SUR LA PROFESSION DE SAGE-FEMME

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA
PROFESSION DE SAGE-FEMME**

R-002-2005

En vigueur le 29 janvier 2005

MODIFIÉ PAR

R-046-2005

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics
5102-50th Street
P.O. Box 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Telephone: (867) 873-5924
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics
5102, 50^e Rue
C.P. 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Téléphone : (867) 873-5924
Télécopieur : (867) 920-4371

MIDWIFERY PROFESSION ACT

**MIDWIFERY PROFESSION
GENERAL REGULATIONS**

R-046-2005,s.2.

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 52 of the *Midwifery Profession Act* and every enabling power, makes the *Midwifery Profession Application and Registration Regulations*.

1. In this regulation, "unrestricted", in respect of a person's registration or the registration for which he or she is eligible as a midwife in a province, means that the registration

- (a) is not or would not be limited to a temporary period of time that is less than the period for full registration; and
- (b) permits or would permit the person to exercise the entire scope of practice of midwifery
 - (i) without any conditions or restrictions imposed on the person's practice,
 - (ii) without a requirement for supervision of the person's practice, and
 - (iii) without a requirement that the person complete additional training or examination prior to entitlement to exercise the entire scope of practice.

2. (1) An applicant must be entitled to work in Canada to be qualified to be a registered midwife.

(2) An applicant is only qualified to be a registered midwife if

- (a) his or her registration as a midwife in a province is unrestricted; or
- (b) he or she is eligible for unrestricted registration as a midwife in a province.

3. (1) On application to be registered as a registered midwife under subsection 8(1) of the Act, an applicant shall provide the Registrar with a completed application form and other supporting material, including the following:

- (a) information satisfactory to the Registrar confirming the identity of the applicant;

LOI SUR LA PROFESSION DE SAGE-FEMME

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA
PROFESSION DE SAGE-FEMME**

R-046-2005, art. 2.

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 52 de la *Loi sur la profession de sage-femme* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la demande d'inscription et l'inscription à titre de sage-femme*.

1. Dans le présent règlement et dans le cadre de l'inscription d'une personne ou de l'admissibilité d'une personne à une inscription à titre de sage-femme dans une province, «sans restriction» s'entend au sens d'une inscription qui, à la fois :

- a) n'est pas ou ne serait pas assujettie à des restrictions limitant la durée de l'inscription à une période moindre qu'une inscription complète;
- b) accorde ou accorderait à la personne le droit d'exercer pleinement la profession de sage-femme :
 - (i) sans que ce droit d'exercice soit assujetti à une restriction ou une condition,
 - (ii) sans que ce droit d'exercice soit assujetti à une supervision,
 - (iii) sans que ce droit d'exercice soit assujetti à une formation supplémentaire ou à un examen écrit.

2. (1) La personne qui présente une demande doit être autorisée à travailler au Canada pour obtenir le titre de sage-femme autorisée.

(2) La personne qui présente une demande peut obtenir le titre de sage-femme autorisée si :

- a) soit elle est dûment inscrite, sans restriction, à titre de sage-femme dans une province;
- b) soit elle est admissible à être inscrite, sans restriction, à titre de sage-femme dans une province.

3. (1) Lorsqu'une personne présente une demande d'inscription à titre de sage-femme en application du paragraphe 8(1) de la Loi, elle doit fournir au registraire un formulaire de demande rempli ainsi que la documentation pertinente, notamment :

- a) les renseignements que le registraire juge satisfaisants pour confirmer l'identité de

- (b) a mailing address and telephone number for the applicant;
 - (c) a photograph of the applicant clearly showing his or her face, taken within six months of the application;
 - (d) proof that the applicant is entitled to work in Canada;
 - (e) information on the languages written and spoken by the applicant;
 - (f) information about
 - (i) any plans for employment as a registered midwife in the Northwest Territories, including the name, address and telephone number of the prospective employer and the planned date of commencement, or
 - (ii) any plans to practice as a registered midwife in the Northwest Territories, including the address of, and telephone number for, the planned location of practice and the planned date of commencement;
 - (g) a resume including all employment history relevant to the practice of midwifery and other health care or professional employment or practice;
 - (h) proof that the applicant is registered and in good standing as a midwife in a province and that the registration is unrestricted, or proof that the applicant is eligible for unrestricted registration as a midwife in a province;
 - (i) a copy of the applicant's degree, diploma or certificate in respect of midwifery or documentation proving a determination that the applicant has achieved equivalencies to a degree, diploma or certificate in respect of midwifery, that
 - (i) entitle the applicant to be registered as a midwife in a province, or
 - (ii) make the applicant eligible to be registered as a midwife in a province;
 - (j) information about each current and previous registration or licensing of the applicant as a midwife, or as a practitioner in any other health care field, in the Northwest Territories or in any other jurisdiction, including dates of registration, class of registration, periods of active practice, any restrictions in respect of practice, any periods of suspension or cancellation, and any
 - la personne qui présente la demande;
- b) l'adresse postale et le numéro de téléphone de la personne qui présente la demande;
 - c) une photographie, prise dans les six mois précédents la demande, qui montre clairement le visage de la personne qui présente la demande;
 - d) une preuve que la personne qui présente la demande est autorisée à travailler au Canada;
 - e) des renseignements relatifs aux langues parlées et écrites par la personne qui présente la demande;
 - f) des renseignements relatifs à, selon le cas :
 - (i) tout projet d'emploi à titre de sage-femme autorisée aux Territoires du Nord-Ouest de la personne qui présente la demande, notamment le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'employeur éventuel, ainsi que la date d'entrée en fonction prévue,
 - (ii) tout projet d'exercice de la profession de sage-femme autorisée aux Territoires du Nord-Ouest de la personne qui présente la demande, notamment l'adresse et le numéro de téléphone du lieu d'exercice prévu, ainsi que la date d'entrée en fonction prévue;
 - g) le curriculum vitae de la personne qui présente la demande, notamment son expérience professionnelle antérieure pertinente à l'exercice de la profession de sage-femme, ainsi que toute expérience dans le domaine des soins de la santé ou à titre de membre d'une profession libérale pour son propre compte ou pour le compte d'autrui;
 - h) la preuve que la personne qui présente la demande est dûment inscrite à titre de sage-femme dans une province et que son inscription est sans restriction, ou la preuve que la personne qui présente la demande est admissible à une inscription sans restriction à titre de sage-femme dans une province;
 - i) une copie du diplôme ou du certificat portant sur la profession de sage-femme de la personne qui présente la demande, ou une preuve écrite d'une décision à

- revocations;
- (k) information about each application by the applicant for registration or licensing as a midwife, or as a practitioner in any other health care field, that has been refused in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
- (l) information about each finding against the applicant of unprofessional conduct as a midwife or as a practitioner in any health care field in the Northwest Territories or any other jurisdiction, including a finding of professional misconduct, incompetence to practice, incapacity to practice, or lack of fitness to practice;
- (m) information about any allegation, complaint or proceeding against the applicant in respect of unprofessional conduct as a midwife or as a practitioner in any health care field in the Northwest Territories or any other jurisdiction, including an allegation, a complaint or a proceeding in respect of professional misconduct, incompetence to practice, incapacity to practice, or lack of fitness to practice;
- (n) information about any professional liability insurance claim made in respect of the applicant's practice as a midwife or as a practitioner in any health care field in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
- (o) information about a settlement or judgment in any civil law suit that relates to the applicant's practice as a midwife or as a practitioner in any health care field in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
- (p) information about any coroner's inquest or verdict that relates to the applicant's practice as a midwife or as a practitioner in any health care field in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
- (q) information about any conviction of the applicant for an offence under the *Food and Drugs Act* (Canada), the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), or any other law in any jurisdiction that may be relevant to the practice of a registered midwife;
- (r) information about any physical, mental or medical condition of the applicant that may affect the ability of the applicant to

l'effet que la personne qui présente la demande a obtenu une équivalence du diplôme ou du certificat portant sur la profession de sage-femme, qui lui donne le droit :

- (i) d'être inscrite à titre de sage-femme dans une province,
- (ii) d'être admissible à une inscription à titre de sage-femme dans une province;
- j) des renseignements relatifs à chaque inscription et à chaque permis d'exercer, à titre de sage-femme ou à titre de professionnel de la santé aux Territoires du Nord-Ouest ou dans toute autre juridiction, passé ou présentement en vigueur, de la personne qui présente la demande, notamment les dates d'inscription, les catégories d'inscription, les périodes d'exercice, toute restriction afférente à l'exercice, toute période de suspension ou d'annulation et toute révocation;
- k) des renseignements relatifs à chaque demande d'inscription ou à chaque demande de permis d'exercer à titre de sage-femme ou à titre de professionnel de la santé, faite par la personne qui présente la demande, qui a été refusée aux Territoires du Nord-Ouest ou dans toute autre juridiction;
- l) des renseignements relatifs à chaque conclusion de manquement aux devoirs de la profession de sage-femme ou des professionnels de la santé aux Territoires du Nord-Ouest ou toute autre juridiction, de la personne qui présente la demande, en raison notamment d'une faute professionnelle, d'une incompétence à exercer la profession, d'une incapacité à exercer la profession ou d'un manque d'aptitude à exercer la profession;
- m) des renseignements relatifs à toute allégation, plainte ou poursuite contre la personne qui présente la demande relativement à sa conduite à titre de sage-femme ou de professionnel de la santé aux Territoires du Nord-Ouest ou toute autre juridiction, en raison notamment d'une faute professionnelle, d'une incompétence à exercer la profession, d'une incapacité à exercer la profession ou d'un manque d'aptitude à exercer la profession;

- practice as a registered midwife;
- (s) information about any treatment of the applicant for an addiction that may affect the ability of the applicant to practice as a registered midwife;
 - (t) a statement by the applicant authorizing the Registrar, or a person designated by the Registrar, to make enquiries of any person, government or body with regard to the information provided by the applicant in the application form and in other supporting material, and authorizing any person to whom enquiries are made to provide any information requested;
 - (u) a statutory declaration by the applicant attesting to the truth of the information provided by the applicant in the application form and in other supporting material;
 - (v) an undertaking that the applicant, upon registration, will carry professional liability insurance with an insurer acceptable to the Minister in an amount that is at least the minimum level of coverage required by the Minister.
- n) des renseignements relatifs à toute demande d'indemnisation au titre d'une assurance responsabilité, faite contre la personne qui présente la demande, en relation avec son exercice à titre de sage-femme ou à titre de professionnel de la santé aux Territoires du Nord-Ouest ou toute autre juridiction;
 - o) des renseignements relatifs à un règlement conclu ou une décision rendue dans le cadre d'une poursuite en responsabilité, contre la personne qui présente la demande, en relation avec son exercice à titre de sage-femme ou à titre de professionnel de la santé aux Territoires du Nord-Ouest ou toute autre juridiction;
 - p) des renseignements relatifs à toute enquête ou verdict du coroner en relation avec l'exercice à titre de sage-femme ou à titre de professionnel de la santé de la personne qui présente la demande aux Territoires du Nord-Ouest ou toute autre juridiction;
 - q) des renseignements relatifs à une déclaration de culpabilité, de la personne qui présente la demande, à l'égard d'une infraction à la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada), la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada), ou à toute autre loi d'une autre juridiction qui peut être pertinente à l'exercice de la profession de sage-femme autorisée;
 - r) des renseignements relatifs à l'état physique, mental ou pathologique de la personne qui présente la demande qui pourraient avoir un effet sur sa capacité d'exercer la profession de sage-femme autorisée;
 - s) des renseignements relatifs à tout traitement de la toxicomanie suivi par la personne qui présente la demande qui pourraient avoir un effet sur sa capacité d'exercer la profession de sage-femme autorisée;
 - t) une déclaration de la personne qui présente la demande autorisant le registraire, ou la personne qu'il désigne, à s'enquérir auprès de toute personne, tout gouvernement ou tout organisme des renseignements fournis dans le formulaire de demande et dans la documentation pertinente, et autorisant toute personne

consultée dans le cadre de cette recherche à fournir les renseignements demandés;

- u) une déclaration solennelle de la personne qui présente la demande attestant de la véracité des renseignements fournis dans le formulaire de demande et dans la documentation pertinente;
- v) un engagement, qu'une fois inscrite, la personne qui présente la demande contractera auprès d'un assureur approuvé par le ministre, une assurance responsabilité pour un montant au moins équivalent à celui de la couverture minimale exigée par le ministre.

(2) In addition to the requirements under subsection (1), three references in respect of the applicant must be sent directly to the Registrar from people not related to the applicant.

(3) One of the references, referred to in subsection (2), must be from a person who the applicant has known in a professional capacity.

(4) The references referred to in subsection (2) must be in a form approved by the Registrar.

4. Before commencing employment or practice, the registered midwife shall provide the Registrar with proof that the registered midwife carries professional liability insurance with an insurer acceptable to the Minister in an amount that is at least the minimum level of coverage required by the Minister.

5. (1) A registered midwife shall provide to the Registrar, for entry in the Midwifery Register, information in respect of

- (a) the registered midwife's employer and place of employment, or the registered midwife's practice and place of practice;
- (b) the registered midwife's business address and business telephone number;
- (c) any change in the registered midwife's employer, place of employment, practice, place of practice, business address or business telephone number; and
- (d) any change in status in respect of the registered midwife's registration or licensing in a province or territory.

(2) En plus des exigences du paragraphe (1), la personne qui présente la demande doit fournir au registraire trois références sans lien de parenté avec elle.

(3) Une des références mentionnées au paragraphe (2) doit être une référence professionnelle.

(4) Les références mentionnées au paragraphe (2) doivent être rédigées selon la forme approuvée par le registraire.

4. Avant de commencer son emploi ou l'exercice de sa profession, la sage-femme autorisée doit fournir au registraire une preuve qu'elle contracte auprès d'un assureur approuvé par le ministre, une assurance responsabilité pour un montant au moins équivalent à celui de la couverture minimale exigée par le ministre.

5. (1) Pour être inscrite au registre des sages-femmes, une sage-femme autorisée doit fournir au registraire des renseignements relatifs à :

- a) son employeur et son lieu d'emploi ou son exercice de la profession et son lieu d'exercice de la profession;
- b) son adresse professionnelle et son numéro de téléphone au travail;
- c) tout changement d'employeur, de lieu d'emploi, dans son exercice de la profession, de lieu d'exercice de la profession, d'adresse professionnelle ou de numéro de téléphone au travail;
- d) tout changement dans son statut d'inscription ou d'admissibilité à une inscription dans une province ou un territoire.

(2) A registered midwife shall provide the Registrar with the information referred to in paragraphs 5(a) and (b) within two weeks of obtaining employment or commencing practice unless he or she provided the information in his or her application.

(3) A registered midwife shall provide the Registrar with the information referred to in paragraphs 5(c) and (d) within two weeks of the change.

(4) In addition to the information set out in subsection (1), the Registrar shall enter in the Midwifery Register the information provided by the registered midwife in respect of

- (a) the registered midwife's degree, diploma or certificate in respect of midwifery, or information in respect of the determination that the registered midwife has achieved equivalencies to a degree, diploma or certificate in respect of midwifery;
- (b) the province where the registered midwife was registered at the time of his or her application under subsection 8(1) of the Act, if he or she qualified to be registered in the Northwest Territories on the basis of that registration;
- (c) the province where the registered midwife was eligible for registration at the time of his or her application under subsection 8(1) of the Act, if he or she qualified to be registered in the Northwest Territories on the basis of that eligibility; and
- (d) each current and previous registration or licensing of the registered midwife in a province or territory.

5.1. A registered midwife is only eligible for an annual renewal of his or her certificate of registration if he or she holds valid certification in

- (a) adult and infant cardiopulmonary resuscitation from a program that complies with guidelines set by the Heart and Stroke Foundation of Canada or other guidelines satisfactory to the Minister; and
 - (b) neonatal resuscitation, including intubation, from a program that complies with nationally recognized guidelines in respect of neonatal resuscitation, or other guidelines satisfactory to the Minister.
- R-046-2005,s.3.

(2) Dans les deux semaines de l'obtention d'un emploi ou du début d'exercice de la profession de la sage-femme autorisée, celle-ci doit fournir au registraire les renseignements mentionnés aux alinéas 5a) et b), à moins qu'elle ait déjà fourni ces renseignements dans le cadre de sa demande.

(3) Dans les deux semaines du changement de statut de la sage-femme autorisée, celle-ci doit fournir au registraire les renseignements mentionnés aux alinéas 5c) et d).

(4) En plus des renseignements mentionnés au paragraphe (1), le registraire inscrit au registre des sages-femmes les renseignements fournis par la sage-femme relativement à :

- a) son diplôme ou son certificat portant sur la profession de sage-femme ou la décision qui a été prise attestant que la sage-femme autorisée a obtenu une équivalence du diplôme ou du certificat portant sur la profession de sage-femme;
- b) la province où la sage-femme autorisée était inscrite au moment de sa demande d'inscription en vertu du paragraphe 8(1) de la Loi, si cette inscription lui a permis d'être inscrite aux Territoires du Nord-Ouest;
- c) la province où la sage-femme autorisée était admissible à une inscription au moment de sa demande d'inscription en vertu du paragraphe 8(1) de la Loi, si cette admissibilité lui a permis d'être inscrite aux Territoires du Nord-Ouest;
- d) chaque inscription et chaque permis d'exercer dans une province ou un territoire de la sage-femme autorisée.

5.1. Une sage-femme autorisée est admissible pour un renouvellement annuel de son certificat d'inscription si elle est titulaire d'une attestation en règle en matière de :

- a) réanimation cardio-pulmonaire des adultes et des enfants émanant d'un programme qui est conforme aux normes établies par la Fondation des maladies du coeur du Canada ou d'autres normes que le ministre juge satisfaisantes;
- b) réanimation néonatale, notamment l'intubation, émanant d'un programme qui est conforme aux normes nationales en matière de réanimation néonatale ou

d'autres normes que le ministre juge satisfaisantes. R-046-2005, art. 3.

6. (1) On application for the renewal of a certificate of registration as a registered midwife under subsection 11(2) of the Act, the registered midwife shall provide the Registrar with a completed application form in respect of renewal and other supporting material, including the following:

- (a) information satisfactory to the Registrar confirming the identity of the registered midwife;
- (b) a mailing address for the registered midwife;
- (c) information in respect of the registered midwife's employer and place of employment, or the registered midwife's practice and place of practice;
- (d) the registered midwife's business address and business telephone number;
- (e) proof that the registered midwife
 - (i) is registered and in good standing as a midwife in a province and that the registration is unrestricted, or
 - (ii) has satisfactorily completed the continuing competency program for registered midwives adopted under section 8;
- (e.1) proof that the registered midwife holds the certifications required under section 5.1;
- (f) proof that the registered midwife carries professional liability insurance with an insurer acceptable to the Minister in an amount that is at least the minimum level of coverage required by the Minister;
- (g) information about each finding against the registered midwife of unprofessional conduct, including professional misconduct, incompetence to practice, incapacity to practice, or lack of fitness to practice as a midwife or as a practitioner in any health care field in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
- (h) information about any allegation, complaint or proceeding against the registered midwife in relation to conduct, including professional misconduct, incompetence to practice, incapacity to practice, or lack of fitness to practice as a midwife or as a practitioner in any health care field in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
- (i) information about any professional

6. (1) Lorsqu'une personne présente une demande de renouvellement du certificat d'inscription d'une sage-femme autorisée en application du paragraphe 11(2) de la Loi, elle doit fournir au registraire un formulaire de demande de renouvellement rempli ainsi que la documentation pertinente, notamment :

- a) les renseignements que le registraire juge satisfaisants pour confirmer l'identité de la sage-femme autorisée;
- b) l'adresse postale de la sage-femme autorisée;
- c) des renseignements relatifs à l'employeur et au lieu d'emploi de la sage-femme autorisée ou son exercice de la profession et son lieu d'exercice de la profession;
- d) l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone au travail de la sage-femme autorisée;
- e) une preuve que la sage-femme autorisée :
 - (i) est dûment inscrite à titre de sage-femme dans une province et que son inscription est sans restriction,
 - (ii) a terminé avec succès le programme de formation professionnelle continue pour les sages-femmes autorisées adopté en vertu de l'article 8;
- e.1) une preuve que la sage-femme autorisée est titulaire des attestations exigées en vertu de l'article 5.1;
- f) une preuve que la sage-femme autorisée contracte auprès d'un assureur approuvé par le ministre, une assurance responsabilité pour un montant au moins équivalent à celui de la couverture minimale exigée par le ministre;
- g) des renseignements relatifs à chaque conclusion de manquement aux devoirs de la profession de sage-femme ou de professionnel de la santé aux Territoires du Nord-Ouest ou toute autre juridiction, de la sage-femme autorisée, en raison notamment d'une faute professionnelle, d'une incompetence à exercer la profession, d'une incapacité à exercer la profession ou d'un manque d'aptitude à exercer la profession;
- h) des renseignements relatifs à toute allégation, plainte ou poursuite contre la sage-femme autorisée relativement à sa

- liability insurance claim made in respect of the registered midwife's practice as a midwife or as a practitioner in any health care field in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
- (j) information about a settlement or judgment in any civil law suit that relates to the registered midwife's practice as a midwife or as a practitioner in any health care field in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
 - (k) information about any coroner's inquest or verdict that relates to the registered midwife's practice as a midwife or as a practitioner in any health care field in the Northwest Territories or any other jurisdiction;
 - (l) information about any conviction of the registered midwife for an offence under the *Food and Drugs Act* (Canada), the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), or any other law in any jurisdiction that may be relevant to the practice of a registered midwife;
 - (m) information about any physical, mental or medical condition of the registered midwife that may affect his or her ability to practice as a registered midwife;
 - (n) information about any treatment of the registered midwife for an addiction that may affect his or her ability to practice as a registered midwife;
 - (o) a statement by the registered midwife authorizing the Registrar, or a person designated by the Registrar, to make enquiries of any person, government or body, with regard to the information provided by the registered midwife in the application form and in other supporting material, and authorizing any person to whom enquiries are made to provide any information requested;
 - (p) a statutory declaration by the registered midwife attesting to the truth of the information provided by the registered midwife in the application form and in other supporting material.
- conduite à titre de sage-femme ou de professionnel de la santé aux Territoires du Nord-Ouest ou toute autre juridiction, en raison notamment d'une faute professionnelle, d'une incompétence à exercer la profession, d'une incapacité à exercer la profession ou d'un manque d'aptitude à exercer la profession;
- i) des renseignements relatifs à toute demande d'indemnisation au titre d'une assurance responsabilité, faite contre la sage-femme autorisée, en relation avec son exercice à titre de sage-femme ou à titre de professionnel de la santé aux Territoires du Nord-Ouest ou toute autre juridiction;
 - j) des renseignements relatifs à un règlement conclu ou une décision rendue dans le cadre d'une poursuite en responsabilité, contre la sage-femme autorisée, en relation avec son exercice à titre de sage-femme ou à titre de professionnel de la santé aux Territoires du Nord-Ouest ou toute autre juridiction;
 - k) des renseignements relatifs à toute enquête ou verdict du coroner en relation avec l'exercice à titre de sage-femme ou à titre de professionnel de la santé de la sage-femme autorisée aux Territoires du Nord-Ouest ou toute autre juridiction;
 - l) des renseignements relatifs à une déclaration de culpabilité, de la sage-femme autorisée, à l'égard d'une infraction à la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada), la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada), ou à toute autre loi d'une autre juridiction qui peut être pertinente à l'exercice de la profession de sage-femme autorisée;
 - m) des renseignements relatifs à l'état physique, mental ou pathologique de la sage-femme autorisée qui pourraient avoir un effet sur sa capacité d'exercer la profession de sage-femme autorisée;
 - n) des renseignements relatifs à tout traitement de la toxicomanie suivi par la sage-femme autorisée qui pourraient avoir un effet sur sa capacité d'exercer la profession de sage-femme autorisée;
 - o) une déclaration de la personne qui présente la demande autorisant le registraire, ou la personne qu'il désigne, à

s'enquérir auprès de toute personne, tout gouvernement ou tout organisme des renseignements fournis dans le formulaire de demande et dans la documentation pertinente;

- p) une déclaration solennelle de la sage-femme autorisée attestant de la véracité des renseignements fournis dans le formulaire de demande et dans la documentation pertinente.

(2) On application for reinstatement of a person's registration as a registered midwife under subsection 11(5) of the Act, the person shall provide the Registrar with a completed application form in respect of renewal, referred to in subsection (1), and the other supporting material referred to in subsection (1). R-046-2005,s.4.

7. (1) The fee prescribed under subsection 8(1) of the Act for registration of an applicant as a registered midwife is \$150.

(2) The fee prescribed under subsection 11(2) and paragraph 11(5)(b) of the Act for renewal of a certificate of registration for a registered midwife is \$150.

(3) The fee prescribed under paragraph 11(5)(b) of the Act for reinstatement of a person's registration as a registered midwife is \$150.

(4) A person to whom section 12 of the Act applies shall pay the following fees for reinstatement:

- (a) the fee set out in subsection (2) for renewal, if the period of suspension includes the date when the person's certificate of registration as a registered midwife would have expired; and
- (b) the fee set out in subsection (3) for reinstatement.

8. The Continuing Competency Program For Registered Midwives In the NWT, established by the Midwives Association of the Northwest Territories and Nunavut, January 31, 2005, is adopted. R-046-2005,s.5.

9. The Code of Conduct for Registered Midwives in

(2) Lorsqu'une personne présente une demande de rétablissement de l'inscription d'une sage-femme autorisée en application du paragraphe 11(5) de la Loi, elle doit fournir au registraire un formulaire rempli de demande de renouvellement mentionné au paragraphe (1) ainsi que la documentation pertinente mentionnée au paragraphe (1). R-046-2005, art. 4.

7. (1) Les cotisations pour l'inscription d'une sage-femme autorisée visées au paragraphe 8(1) de la Loi sont de 150 \$.

(2) Les cotisations pour le renouvellement d'un certificat d'inscription d'une sage-femme autorisée visées au paragraphe 11(2) et à l'alinéa 11(5)b) de la Loi sont de 150 \$.

(3) Les cotisations pour le rétablissement de l'inscription d'une personne à titre de sage-femme autorisée visées à l'alinéa 11(5)b) de la Loi sont de 150 \$.

(4) Une personne visée à l'article 12 de la Loi doit payer les cotisations suivantes pour obtenir le rétablissement de son inscription :

- a) d'une part, les cotisations fixées au paragraphe (2) pour le renouvellement du certificat d'inscription, si la période de suspension inclut la date à laquelle le certificat d'inscription de la personne se serait expiré;
- b) d'autre part, les cotisations fixées au paragraphe (3) pour le rétablissement de l'inscription.

8. Le Continuing Competency Program For Registered Midwives In the NWT, établi par l'Association des sages-femmes des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut le 31 janvier 2005, est adopté. R-046-2005, art. 5.

9. Le Code of Conduct for Registered Midwives in the

the NWT, established by the Midwives Association of the Northwest Territories and Nunavut, January 31, 2005, is adopted. R-046-2005,s.5.

10. The practice of registered midwives shall conform with standards for the practice of registered midwives approved by the Minister. R-046-2005,s.5.

NWT, établi par l'Association des sages-femmes des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut le 31 janvier 2005, est adopté. R-046-2005, art. 5.

10. L'exercice de la profession de sage-femme autorisée doit être conforme aux normes qui s'appliquent à l'exercice de la profession de sage-femme autorisée approuvées par le ministre. R-046-2005, art. 5.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2005©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2005©
